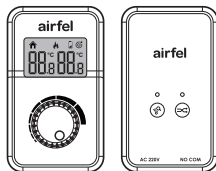


airfel

Kurulum ve kullanım kılavuzu

Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostati



ABRTECORFFAA

Kurulum ve kullanım Kılavuzu
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostati

TR

Installation and operation manual
Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

ENG

Руководство по установке и эксплуатации
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

RU

Посібник з монтажу та експлуатації
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

UKR

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო
Scala Digitherm ოთახის უსადენო თერმოსტატი

GE

DE - Safety declaration of conformity	UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd	EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik	DE - Sənəd təvəllülçü üçün	UZ - İşarə və quruma rəhbərlik	EC - Nəzarət işləri və sənəd	EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik
DE - Sicherheits-Richtlinien	UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd	EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik	DE - Təvəllülçü üçün	UZ - İşarə və quruma rəhbərlik	EC - Nəzarət işləri və sənəd	EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik
DE - Déclaration de conformité de sécurité	UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd	EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik	DE - Təvəllülçü üçün	UZ - İşarə və quruma rəhbərlik	EC - Nəzarət işləri və sənəd	EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik
DE - Conformiteitsverklaring veiligheid	UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd	EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik	DE - Təvəllülçü üçün	UZ - İşarə və quruma rəhbərlik	EC - Nəzarət işləri və sənəd	EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd

ABTECORFFAA, Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

ABTECORFFAA, Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

Radió Equipment 2014/53/EU*

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

- DE - Deklarasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- UZ - Dəklərasiya haqqında eyni məzmunlu sənəd
- EC - İşarələnmə və qurumca rəhbərlik
- DE - Təvəllülçü üçün
- UZ - İşarə və quruma rəhbərlik
- EC - Nəzarət işləri və sənəd
- EC - Sənədlər və qurumca rəhbərlik

EN 60730-1-2013 + A1-2019 + A2-2022, EN IEC 60730-2-9:2019 + A1-2019 + A2-2020, EN 301 489-1-2023, EN 301 489-3 V2.3.2, EN 55032:2015, EN 61000-3-3:2013 + A1-2019+A2-2021, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1-2021, EN IEC 61000-4-11:2013, EN 61000-4-2:2019, EN 61000-4-4:2012, EN 61000-4-5:2014 + A1-2017, EN IEC 61000-4-6:2023, EN IEC 61000-4-3:2020, EN 300 220-1 V2.4.1,

TCF 2022-506
 +CB
 -CB
 -CB

BR-EC 10/14/24

airfel

N. Ozul

Norikaba Ozul
 Factory Director
 Sakarya, 1st of February 2024

DAIKIN ISITMA VE SOGUTMA SISTEMLERI SAN. TIC. A. S.
 Kargahambaba OSB Mahallesi, Organize Sanayi 1 Sokak No: 28
 54300 Hendek – Sakarya, Türkiye



Değerli müşterimiz;

AIRFEL ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Ürününüzün güvenli bir şekilde kullanımı ve uzun yıllar verimliliğin sağlanması için kurulum ve kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve ürün kullanım süresince başvurmak için saklayınız.



Bu ürün Atık Elektrik ve Elektronik Cihaz Düzenlemelerine (AEEE Düzenlemeleri) tabidir. Atık ürünler belirlenen toplama noktalarına ve geri dönüştürme merkezlerine götürülmelidir. Ayrıntılar için yerel birimlere başvurun. AEEE yönetmeliğine uygundur. Sistemin sökülmesi ve ünitenin bertaraf edilmesi, ilgili mevzuata uygun olmalıdır. Üniteler, yeniden kullanım, geri dönüşüm ve geri kazanım için özel bir arıtma tesisinde işlenmelidir.

İçindekiler

1	Kurulum ve kullanım talimatları	4
1.1	Güvenlik	4
1.2	Uyarılar ve sembollerin anlamları	4
1.3	Sorumluluk	5
1.4	Güvenlik talimatları	5
1.5	Bilgi Etiketleri	6
2	Teknik tablo	7
3	Kurulum	8
3.1	Paket listesi	8
3.2	Montaj talimatları	8
3.3	Kazanın hazırlanması	8
3.4	Kombi kontrol ünitesinin bağlanması	9
3.5	Oda termostat montajı	11
3.6	Yerleştirme	11
4	Kullanım	13
4.1	Kombi kontrol ünitesi kullanım	13
4.2	Oda termostat kullanım	14
5	Hata durumu ve muhtemel çözümleri	16
6	Tasarruf ve bakım	16
6.1	Tasarruf	16
6.2	Bakım	16
7	Taşıma ve nakliye	17

1 Kurulum ve kullanım talimatları

1 Kurulum ve kullanım talimatları

1.1 Güvenlik



DİKKAT

Lütfen kurulum, kullanım kılavuzunu okuyunuz ve gelecekte kullanılmak üzere bu belgeyi saklayınız.



TEHLİKE

Bu ürün 8 yaş ve üzerindeki çocuklar ve fiziksel, algılama veya ruhsal yetenekleri sınırlı olan veya cihaz hakkında yeterince tecrübesi ve bilgisi olmayan kişiler tarafından, ancak bir kişi tarafından denetlenirse veya cihazın nasıl kullanıldığına ve oluşabilecek tehlikelere dair talimatlar aldılarsa, kullanılabilir.

1.2 Uyarılar ve sembollerin anlamları

- Uyarılar ve sembollerin anlamları



TEHLİKE

Ölüm veya ciddi bir sakatlık oluşturacak durumu ifade eder.



UYARI

Ölüm veya ciddi bir sakatlık oluşturabilecek durumu ifade eder.



DİKKAT

Küçük veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek bir durumu belirtir.

1 Kurulum ve kullanım talimatları



İKAZ

Ekipman veya mal hasarı ile sonuçlanabilecek bir durumu belirtir.



BİLGİ

Yararlı ipuçları ve ek bilgileri gösterir.

1.3 Sorumluluk

Bu kılavuzda yer alan talimatlar cihazın kurulumunda size yol gösterecektir. Talimata uyulmamasından kaynaklanan zararlar DAIKIN'in sorumluluğu altında değildir.

1.4 Güvenlik talimatları



BİLGİ

Oda termostatının kullanım ömrü Ticaret Bakanlığı tebliğine göre en az 5 (beş) yıldır.



TEHLİKE

Elektrikli ekipmanlar üzerinde yapılan çalışmalar yetkili elektrik teknisyenleri tarafından yapılmalıdır.



TEHLİKE

Cihaz üzerinde çalışırken elektrik bağlantısını kesiniz.

1 Kurulum ve kullanım talimatları



UYARI

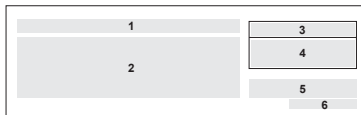
Yetkili personel cihazı alıřtırma prensiplerini ve cihazın kullanımını kullanıcıya açıklamalıdır. Aksi belirtilmedikçe, üçüncü kiřilerin ya da kullanıcının, cihaz üzerinde herhangi bir deęiřiklik yapma, bakım ve onarım yapmaya izni yoktur. Aksi takdirde cihaz garantisiz olur.



UYARI

Ürünü kuru yerde saklayınız. Uygun ortam sıcaklıęı için Bkz. Bölüm 2.

1.5 Bilgi Etiketi



1. Ürün adı
2. Barkod
3. Model adı
4. Elektrik beslemesi
5. Semboller
6. Üretim Yeri



BİLGİ



Ürün II.sınıf kategoriye ait bir cihazdır.

2 Teknik tablo

Teknik özellikler	Oda termostati	Kontrol ünitesi
Elektrik beslemesi	3V DC (2x AAA Alkalın Pili)	100-220 V AC
Boyutlar (Y x G x D)	105 x 61 x 27 (mm)	106 x 62 x 25 (mm)
Termostat tipi	-	On / Off
Çıkış tipi	-	Kuru kontak
Anahtarlama kapasitesi	-	5A 250VAC / 3A 30VDC
Kombi ON / OFF sıcaklık hassasiyeti	(+/- 0.1)	-
Ölçüm hassasiyeti	(+/- 0.1)	-
Hedef sıcaklık ayarlama hassasiyeti	(+/- 0.1)	-
Ekran arayüzü	Ayar başlığı ile kullanım	-
Ürün malzemesi	ABS	ABS
Çalışma sıcaklığı	0° C - 50° C	
Ayarlanabilen hedef sıcaklık aralığı	5° C - 30° C	-
Depolama sıcaklığı	-20 - 60 ° C	
IP sınıfı	IP20	
RF mesafesi (Cihazlar arası haberleşme mesafesi)	Maksimum 50 metre	
Cihazları arası haberleşme frekansı	433 MHz	
Garanti süresi	2 yıl	
Bekleme modunda çekilen akım	32uA	-
Kablo bağlantısı	-	Evet
Ekran tipi	LCD	-

3 Kurulum

3 Kurulum

3.1 Paket listesi

Ürünler	Paket Listesi	Miktar
	Oda termostati	1
	Kombi kontrol ünitesi	1
	Vidalar ve dübeller	4
	Kullanma kılavuzu	1
	Piller AAA	2
	On / Off kablosu	1

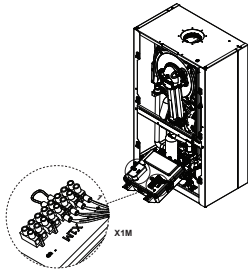
3.2 Montaj talimatları

Kablosuz oda termostati, kombi kontrol ünitesi ve oda termostati ünitesi olmak üzere iki üniteden oluşur. Kombi kontrol ünitesi: Kombi ile kablo bağlantısı yapılarak sıcaklık aç/kapa kontrolünü sağlar. Oda termostati ünitesi; kullanıcı arayüzü olarak işlev görür ve sıcaklık algılama/kontrolü için kullanılır. İki ünite, radyo frekansı (RF) ile birbirine bağlıdır.

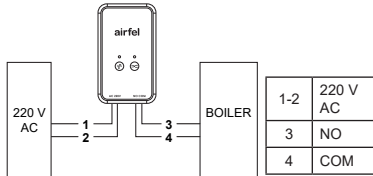
3.3 Kazanın hazırlanması

- Kazanı elektrik şebekesinden çıkarınız.
- Kazan kasası ve kontrol kartı kapağını sökünüz.
- Kazan kontrol kartı termostat giriş klemensi üzerindeki köprü kablosunu çıkarınız.

3 Kurulum



3.4 Kombi kontrol ünitesinin bağlanması



ABRTECORFFAA
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostatı

airfel

Kurulum ve kullanım kılavuzu

9

220V AC - Kombi kontrol ünitesinin çalışması için şehir şebekesi güç girişi
COM = Kazan Termostat bağlantısı
NO = Kazan Termostat bağlantısı



BİLGİ

Kontrol ünitesinin güç girişine konumu evlerde farklılık göstereceğinden, 220V kablosu ürünle birlikte verilmemektedir. Bu kabloyu güç girişi mesafesine uygun şekilde temin ediniz.



UYARI

On / Off kablosu ve 220V kablosu şekilde belirtilen yerlere takılmalıdır.

On / Off kablosunun NO ve COM girişine takıldığından emin olun. Yalnızca yetkin kişiler bu bağlantıları yapmalıdır.

3 Kurulum

Kombi Kontrol Ünitesi, kazana bağlanır. Montaj için kombi kontrol ünitesinin kasasının açılması gerekli değildir. Kombi kontrol ünitesinin alt tarafında bulunan klemenslere bağlantı yapılır.

Cihaz üzerinde, yeşil ve kırmızı LED ile birlikte iki adet kontrol butonu bulunmaktadır (Bakınız 4.1).

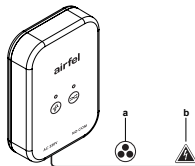
Vidalar ve dübeller ile duvar yüzeyine sabitleyin. Konumu, alıcı ışığı/düğmesi görünür olacak şekilde seçilmelidir. Kombi kontrol ünitesinin kutusu hiçbir sebepten açılmamalıdır. Cihaz sadece kapalı alanlarda ve su veya nem bulunmayan alanlarda monte edilmelidir.



BİLGİ

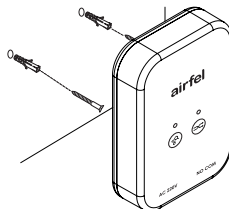
Kombi kontrol ünitesini kazan kasasına kalıcı olarak monte etmeyin.

Kablo şeması IEEE yönetmeliğine uygun olmalıdır.



a Kablo özelliği : H03VVH2-F / H05VVH2-F
2x0.75 mm TTR KABLO

b 1 ~ 220 V 50 Hz



Kombi kontrol ünitesi duvar montaj şekli

3.5 Oda termostat montajı

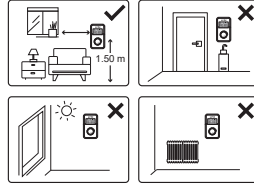
Oda termostatu masa standı ile birlikte kullanılabilir ve duvara da monte edilebilir.

Oda termostatu, odanın herhangi bir köşesine konumlandırılabilir.

Yandaki şekilde gösterildiği gibi uygun olan konuma koymanız daha doğru olacaktır. Kombi kontrol ünitesini sabitlemeden önce, oda termostatu ile tüm odalardan iletişim kurabildiğine emin olun.

3.6 Yerleştirme

Termostatın, sıcaklığın doğru ölçecek şekilde yerleştirilmesi gerekir. Doğrudan güneş ışığı alan alanlara, radyatör yakınına, kapı yanı veya koridor gibi yerlere yerleştirilmemelidir. Ayrıca, cihaz yerden 50 cm ile 150 cm arasına yerleştirilmelidir.



UYARI

Termostat etrafında oda havasının serbest dolaşabilmesine ve termostatın üst kısmının mobilya, perde veya diğer nesnelere örtülmemesine dikkat edin.

Termostatın monte edildiği odada tüm kalorifer vanalarının açık olmasına dikkat edin. Isıtma sistemini sadece teknik bakımdan sorunsuz bir durumdayken çalıştırın. Emniyeti olumsuz etkileyen arıza ve hasarların hemen giderilmesini sağlayın.

3 Kurulum



BİLGİ

İki adet 1,5 V AAA alkalin pili oda termostatın arkasında yer alan pil yuvasına takın.



UYARI



Atık pil ve akümülatörlerin kontrolü yönetmeliğine göre, bu pil genel evsel atıklardan ayrı olarak imha edilmelidir. Pil, kullanım ömrünün sonuna geldiğinde, güvenli bertaraf veya geri dönüşüm için belirlenmiş bir atık toplama noktasına götürülmelidir. Bu sayede doğal kaynakları ve insan sağlığını korumaya yardımcı oluruz.



UYARI

Piller şarj edilmiş, ateşe atılmış, farklı bir pil ile karıştırılmış, ters takılmış veya sökülmüş ise patlayabilir, sızabilir veya yanıklara neden olabilir. Pillerin hepsini aynı anda değiştirin ve kullanın. Pilleri çocuklardan uzak tutun. Yutulması halinde bölgenizdeki ilk yardım kuruluşuna haber verin.



UYARI

Oda termostatının baskılı devre kartına dokunmayın; bu kart elektrostatiğe duyarlı bileşenler içermektedir.



UYARI

Cihaz ile birlikte mutlaka alkalin pil kullanın. Aksi halde cihazınız verimli çalışmayacaktır.

4 Kullanım

4.1 Kombi kontrol ünitesi kullanım



RF eşleştirme butonu: kontrol ünitesi açık konumda iken 5 saniye basılı tutulduğu takdirde RF eşleşme moduna geçer. Kombi kontrol ünitesi üzerindeki kırmızı ve yeşil renkli 2 led de yanıp sönmeye başlar.

**BİLGİ**

Oda termostatu eşleştirilmiş olarak geldiğinden bu işlev kullanılmayacaktır.

**Kombi manuel kullanım**

butonu: Kontrol ünitesinin bu tuşuna 3 saniye boyunca basıldığında; kontrol ünitesinin kazanla bağlantısı kesilir. Kazan, sanki köprü bağlantısı yapılmış ve oda termostatu yokmuş gibi çalışmaya başlar. Tekrar bu tuşa 3 saniye basıldığında kontrol ünitesi ile kazan bağlantısı tekrardan kurulur.

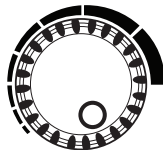
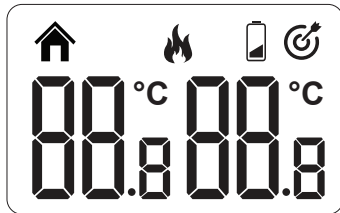
**UYARI**

Kontrol ünitesiyle termostat arasında çok sayıda elektronik cihaz ve engel teşkil edebilecek duvar, kapı vb. sayısının fazla olması durumunda cihazlar arası haberleşmede kopukluklar olabilir. Bunun önüne geçmek için kontrol ünitesinin ve termostatın konumunu daha yüksek bir yere taşıyın veya mümkünse kontrol ünitesiyle termostat arasındaki mesafeyi kısaltın.

5 Kullanım

LED	Foksiyon
Kırmızı Ledin Sürekli Yanması	Cihazın çalışır durumda olduğunu gösterir.
Yeşil Ledin Durumu	Normal çalışma modunda iken açık olması kombinin çalıştığını, kapalı olması kombinin çalışmadığını belirtir.
Kırmızı ve Yeşil Ledin Hızlı Yanıp Sönmesi	Kullanıcı tarafından kombi kontrol ünitesi eşleşme moduna geçirildiğinde eşleşme sürecinin başladığını belirtir.
Kırmızı ve Yeşil Ledin Yavaş Yanıp Sönmesi	Kombi kontrol ünitesinin oda termostat ünitesinden veri alamadığını gösterir. (5.4 Hata Durumu)

4.2 Oda termostat kullanımı



Hedef sıcaklığını arttırmak için ayar başlığını saat yönünde çeviriniz. Ayarın onaylanması için ayar başlığına basınız ya da otomatik onay için 3 saniye bekleyiniz.

Hedef sıcaklığını azaltmak için ayar başlığını saat yönünün tersine çeviriniz. Ayarın onaylanması için ayar başlığına basınız ya da otomatik onay için 3 saniye bekleyiniz.

Oda sıcaklığı hedef değerinden düşükse oda termostat ünitesi kombi kontrol ünitesiyle iletişim kurar ve kombiyi açar. Aynı zamanda LCD ekrandaki ateş ikonu görünür hale gelir ve kombinin çalıştığını gösteren yeşil led yanar.

Oda sıcaklığı hedef değerinden yüksekse oda termostat ünitesi kombi kontrol ünitesiyle iletişim kurar ve kombi kapatılır. LCD ekrandaki ateş ikonu kaybolur ve kombinin çalıştığını gösteren yeşil led söner.



BİLGİ

Oda termostatının ekranını kapatmak için ayar başlığına 3 saniye basılı tutunuz, açmak için ayar başlığına bir sefer basınız.

Sembol	Foksiyon
	Kombinin açık olduğunu belirtir.
	Pil gerilim durumunu belirtir. Pilin gerilim seviyesi 2.5 V'un altına düştüğünde "düşük batarya" sembolü ekranda görünmeye başlar.
	Oda sıcaklığını ya da hedef sıcaklık değerini belirtir.
	Ekrandaki değer oda sıcaklık değeri olduğunu belirtir.
	Ekrandaki değer hedef sıcaklık değeri olduğunu belirtir.

5 Hata durumu ve muhtemel çözümleri

5 Hata durumu ve muhtemel çözümleri

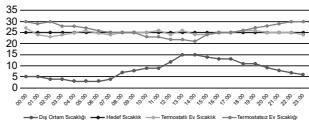
Kırmızı ve Yeşil Ledin Yanıp Sönmesi

Durumu: Kombi kontrol ünitesinin oda termostat verisinden veri alamadığını gösterir.

- Oda termostat ünitesinin ekranında düşük batarya ikonunun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazın LCD ekranında düşük batarya ikonu görünüyorsa pillerin değiştiriniz.
- Cihazların birbirlerinin çekim alanlarında olduğundan emin olunuz. Hata hâlâ devam ediyorsa teknik servise başvurunuz.

6 Tasarruf ve bakım

6.1 Tasarruf



BİLGİ

Oda termostatı, oda sıcaklığı değerine göre kombiyi kontrol ederek gereksiz çalışmasını önler.

6.2 Bakım

Ürün özelliklerinin ve verimliliğinin aynı seviyede kaldığından ve mevcut düzenlemelerdeki talimatlara uyulduğundan emin olunması için cihazın belirli aralıklarla sistematik olarak kontrol edilmesi zorunludur.

Cihazı veya parçalarını yanıcı maddelerle (örneğin benzin, alkol vs.) temizlemeyin.

7 Taşıma ve nakliye

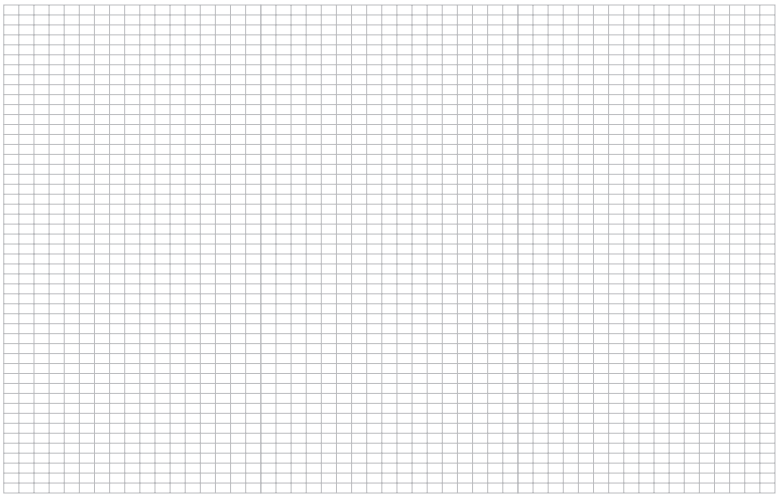
- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın.
- Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

Cihaz ile ilgili bir şikayetiniz olması durumunda, yetkili servislerimize başvurabilirsiniz. Tüm yetkili servis istasyonlarına ilişkin güncel iletişim bilgileri internet sitemizde yer almaktadır. Tüm yetkili servis istasyonu bilgilerimiz, Bakanlık tarafından oluşturulan Servis Bilgi Sistemi'nde yer almaktadır.



BİLGİ

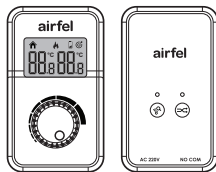
Direktiflerle uyumluluk yalnızca marka ve modeli belirtilen ürünleri kapsamakta olup, DAIKIN tüm sistemin belirtilen direktiflere uyumluluğundan sorumlu değildir. DAIKIN onayı alınmadan ürünler üzerinde değişiklik yapıldığında bu beyan geçerli değildir.



airfel

Installation and operation manual

Scala Digitherm Wireless Room Thermostat



ABRTECORFFAA

Kurulum ve kullanım Kılavuzu
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostatı

TR

Installation and operation manual
Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

ENG

Руководство по установке и эксплуатации
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

RU

Посібник з монтажу та експлуатації
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

UKR

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო
Scala Digitherm ოთახის უსადენო თერმოსტატი

GE

Dear Customer;

Thank you for choosing an DAIKIN product. To ensure safe use and efficiency for many years please read this installation and operation manual carefully and keep it for reference through the life of this product.



This product is subject to the Regulation of Waste Electrical and Electronical Equipment (WEEE Regulation). Waste products should be returned to collection points and recycling centres. Consult the local authorities for details. Complies to WEEE Regulation.

Do not try to dismantle the system yourself. Dismantling of the system and disposal of the unit must comply with applicable regulation.

Units must be treated in a specialized treatment facility for reuse, recycling and recovery.

Index

1	Installation and operation instructions	21
1.1	Safety	21
1.2	Meaning of warnings and symbols	21
1.3	Responsibility	22
1.4	Safety instructions	22
1.5	Information label	23
2	Technical table	24
3	Installation	25
3.1	Package list	25
3.2	Assembly instructions	25
3.3	Preparation of the boiler	25
3.4	Connection of boiler control Unit	26
3.5	Installation of the room thermostat	28
3.6	Placement	28
4	Usage	30
4.1	Usage of boiler control unit	30
4.2	Room Thermostat Unit Usage	32
5	Error Status and Possible Solutions	34
6	Savings and maintenance	34
6.1	Savings	34
6.2	Maintenance	35
7	Carrying and transportation	35

1 Installation and operation instructions

1.1 Safety



CAUTION

Please read the installation & operation manual and to save this document for future use.



DANGER

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall NOT play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall NOT be made by children without supervision.

1.2 Meaning of warnings and symbols



DANGER

Indicates a situation that results in death or serious injury.



WARNING

Indicates a situation that could result in death or serious injury.



CAUTION

Indicates a situation that could result in death or serious injury.



NOTICE

Indicates a situation that could result in equipment or property damage.



INFORMATION

Indicates useful tips or additional information.

1 Installation and operation instructions

1.3 Responsibility

The instructions in this manual will guide you through the installation.

DAIKIN is not responsible for damage to instructions caused by non-compliance.

1.4 Safety instructions



INFORMATION

Lifetime of the room thermostat according to the notification of the Ministry of Trade, it is at least 5 (five) years.



DANGER

Work on electrical equipment must only be carried out by a qualified electrician.



WARNING

Store the product in a dry place. See Part 2 for the appropriate ambient temperature.



DANGER

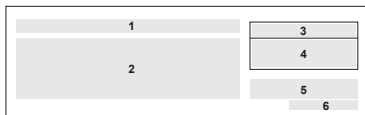
Before working on the electrical circuit always isolate the unit from the power mains.



WARNING

Unit installation, commissioning, repair, configuration and service must be performed by qualified competent persons in accordance with local standards and regulations. Incorrect installation of this unit may harm the user and his/ her surroundings. The manufacturer is not responsible for any malfunctions and/or damage that may occur this way.

1.5 Information label



1. *Product name* 4. *Supply voltage*
2. *Barcode* 5. *Symbols*
3. *Model name* 6. *Production Location*



INFORMATION



Product is II. class category device.







2 Technical table

2 Technical table

Revision	Room Thermostat	Boiler Control Unit (Receiver)
Supply Voltage	3V DC (2x AAA Alkaline Battery)	100-220 V AC
Dimensions (H/L/T)	105 x 61 x 27 (mm)	106 x 62 x 25 (mm)
Thermostat Type	-	On / Off
Output Type	-	Dry Contact
Switching Capacity	-	5A 250VAC / 3A 30VDC
Boiler On/Off Temperature Sensivity	(+/- 0.1)	-
Temperature Measure Sensivity (Calibration)	(+/- 0.1)	-
Target Temperature Adjusting Sensivity	(+/- 0.1)	-
Interface	Round Usage	-
Product Material(plastic)	ABS	ABS
Working Temperature	0° C - 50° C	
Adjustable Target Temperature	5° C - 30° C	-
Storage Temperature	-20 - 60 ° C	
IP Class	IP20	
RF Range	Max. 50 meter	
Communication with Devices	433 MHz	
Warranty Period	2 years	
Current Draw at stand-by mode	32uA	-
Wire Connection	-	Yes
Screen Type	LCD	-

3 Installation

3.1 Package list

Parts	Package list	Pieces
	Room thermostat	1
	Boiler control unit	1
	Screws and dowels	4
	Manual	1
	Batteries AAA	2
	On / Off cable	1

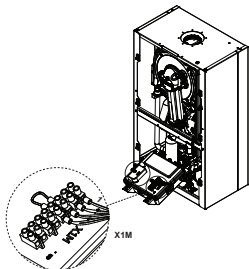
3.2 Assembly instructions

This device contains two units. Boiler controller unit; it connects to the boiler with cables and it controls the heating on/off processes. Room thermostat unit; it is being used as graphical user interface and detecting and controlling the room temperature. Two unit communicated with radio frequency (RF).

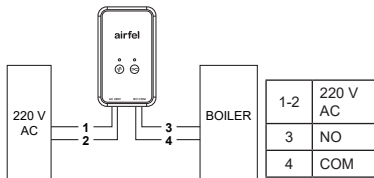
3.3 Preparation of the boiler

- Disconnect the device from power line.
- Remove the main case and also the lid of the controller board (see the boiler user manual for detailed instructions).
- Remove the connection bridge cable on the controller board(main board) of the boiler. Bridge cable is at the thermostat connection port.

3 Installation



3.4 Connection of boiler control Unit



Installation and operation manual

26

airfel

220V AC - Main power line for powering the Boiler Control Unit.

COM = Port for connection between boiler and Boiler Control Unit.

NO = Port for connection between boiler and Boiler Control Unit.



INFORMATION

Since the location of the control unit to the power input will differ in homes, 220V cable is not included with the product. Provide this cable in accordance with the distance to the power input.



WARNING

The On / Off cable and the 220V cable must be plugged into the specified places.

Make sure that the On / Off cable is plugged into the NO and COM side. Only competent people should make the connection.

ABRTECORFFAA

Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

Connect the Boiler Control Unit to the boiler. Dissassembling the case of the Boiler Control Unit is not necessary for the connection between the boiler and Boiler Control Unit.

Connection is done on the terminals which is at the lower side of the Boiler Control Unit. There are 2 control buttons on the device which have green and yellow LEDs (See 4.1). Mount the Boiler Control Unit to the wall next to the Boiler with screws and anchors or double-sided tape. The location of the Boiler

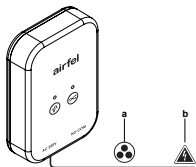
Control Unit has to be chosen according to the visibility of the receiver LED and button. Case of the Boiler Control Unit can never be opened under any circumstances. Device can only be mounted indoors and dry areas.



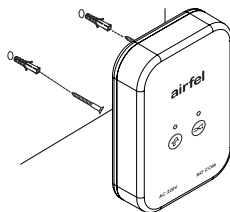
INFORMATION

Do not permanently mount the Combi Control Unit to the boiler case.

Cabling scheme has to be suitable for IEEE standards.



- a** Cable Spec.: H03VVH2-F / H05VVH2-F
2x0.75 mm TTR Cable
b 1 ~ 220 V 50 Hz



Wall Mounting Type of Combi Control Unit

3 Installation

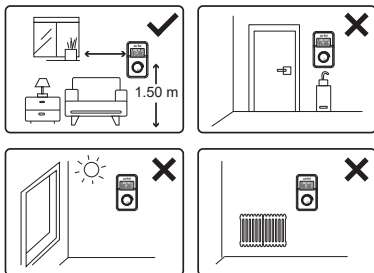
3.5 Installation of the room thermostat

The room thermostat can be used with a table stand and can also be mounted on the wall. The room thermostat can be positioned in any corner of the room.

It would be better to place it in the appropriate location as shown in the figure on the side. Before fixing the boiler control unit, make sure that it can communicate with the room thermostat from all rooms.

3.6 Placement

Thermostat needs to be placed to accurately measure the temperature. It should not be placed in areas with direct sunlight, near the radiator, near the door or in places such as corridors. In addition, the device should be placed between 50 cm and 150 cm from the ground.



**WARNING**

Make sure that room air can circulate freely around the thermostat and that the top of the thermostat is not covered by furniture, curtains or other objects. Make sure that all heating valves are open in the room where the thermostat is installed. Only operate the heating system in a technically sound condition. Ensure that any faults and damages that affect safety are rectified immediately.

**INFORMATION**

Insert two 1.5 V AAA alkaline batteries into the battery compartment behind the room thermostat.

**WARNING**

According to the regulation on the control of waste batteries and accumulators, this battery must be disposed of separately from general household waste. When the battery reaches the end of its life, it must be taken to a designated waste collection point for safe disposal or recycling. In this way, we help protect natural resources and human health.

**WARNING**

Batteries can explode, leak or cause burns if charged, thrown into the fire, mixed with a different battery, installed upside down or dismantled. Replace and use all batteries at the same time. Keep the batteries away from children. If swallowed, notify the first aid agency in your area.

4 Usage



WARNING

Do not touch the printed circuit board of the Room Thermostat; This card contains electrostatic sensitive components.

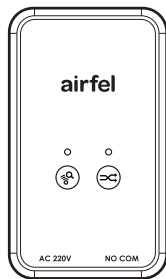


WARNING

Always use Alkaline batteries with the device. Otherwise, your device will not work efficiently.

4 Usage

4.1 Usage of boiler control unit



RF Matching Button:

Switches to RF matching mode when the boiler control unit is switched on by pressing the button 5 seconds. The red and green LEDs on the boiler control unit start to blink.

**INFORMATION**

This function will not be used because devices are already paired.

**Combi Boiler Manual Operation Button:**

When this button of the control unit is pressed for 3 seconds; The control unit is disconnected from the boiler. The boiler starts to operate on its own, as if the bridge connection was made and there was no room thermostat.

When it is pressed again for 3 seconds, connection to the boiler is established with the control unit.

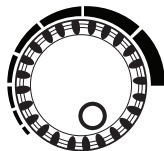
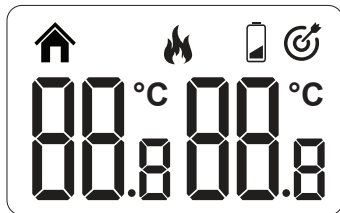
**WARNING**

In case of a large number of electronic devices between the control unit and the thermostat and the number of walls, doors, etc. that may be obstacles, there may be disconnections in communication between the devices. To avoid this, move the position of the controller and thermostat to a higher location or, if possible, shorten the distance between the controller and the thermostat.

4 Usage

LED	Functions
When the red light is constantly on	Indicates that the device is in operation.
Status of the Green Led	In normal operation mode, on indicates that the boiler is running, off indicates that the boiler is not running.
Red and Green Led slowly blinking status	Indicates the start of the pairing process when the boiler control unit is switched to pairing mode by the user.
Red and Green Led fast blinking status	Indicates that the boiler control unit cannot receive data from the room thermostat unit. (See 5 Error Status)

4.2 Room Thermostat Unit Usage



Turn the adjustment knob clockwise to increase the set temperature. Press the adjustment knob to confirm the setting or wait 3 seconds for automatic confirmation. To decrease the set temperature, turn the






adjustment head counterclockwise. Press the adjustment knob to confirm the setting or wait 3 seconds for automatic confirmation. If the room temperature is lower than the setpoint, the room thermostat unit communicates with the boiler control unit and turns on the boiler. At the same time, the fire icon on the LCD screen becomes visible and the green LED lights up indicating that the boiler is working.

If the room temperature is higher than the setpoint, the room thermostat unit communicates with the boiler control unit and the boiler is turned off. The fever icon on the LCD screen disappears and the green LED goes off indicating that the boiler is running.



INFORMATION

To turn off the display of the room thermostat, hold the adjustment knob for 3 seconds, press the adjustment knob once to turn it on.

Symbol	Function
	Indicates that the boiler is on.
	Indicates the battery voltage status. When the battery voltage level drops below 2.5 V, the “low battery” symbol appears on the display.
	Indicates the room temperature or the target temperature value.
	Indicates that the value on the display is the room temperature value.
	Indicates that the value on the display is the target temperature value.

5 Error Status and Possible Solutions

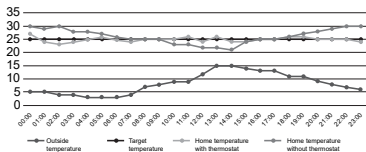
5 Error Status and Possible Solutions

Red and Green Led slowly blinking status:
Indicates that the boiler control unit cannot receive data from the room thermostat unit.

- Check whether there is a low battery icon on the screen of the room thermostat unit.
- If the low battery icon appears on the LCD screen of the device, it is recommended to replace the batteries.
- Secondly, make sure that the units are in each other's shooting range. If the error still persists, contact technical service.

6 Savings and maintenance

6.1 Savings



INFORMATION

The room thermostat prevents unnecessary operation by controlling the boiler according to the room temperature value.

6.2 Maintenance

It is imperative that the device should be checked systematically at regular intervals to ensure that product features and efficiency remain at the same level and that the instructions in current regulations are followed. The frequency of checks depends on the installation and the conditions of use, yet the device must be checked once a year by an authorized personnel from the Technical Support Service.

Do not clean the device or its parts with flammable substances (eg gasoline, alcohol etc.).

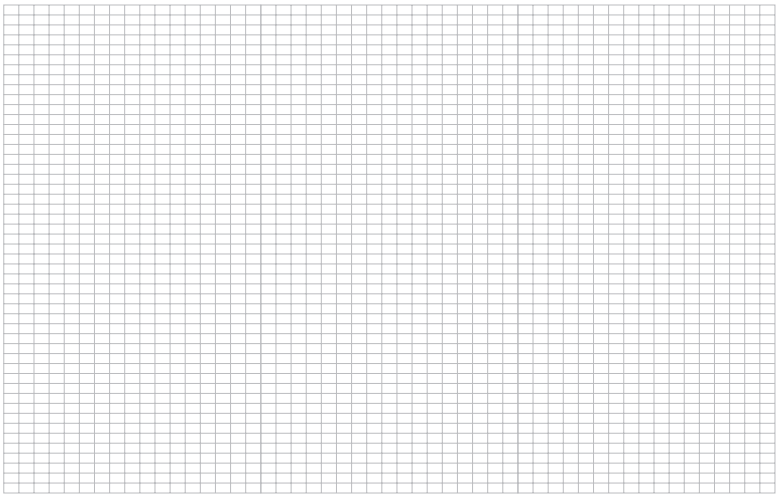
7 Carrying and transportation

- Carry the device in its original packaging during carrying and transporting
- The packaging of the device will protect the device from physical damage.
- Do not place heavy objects on the device or its packaging. The device could be damaged.
- If the device is dropped, the device may not work or permanent damage may occur.



INFORMATION

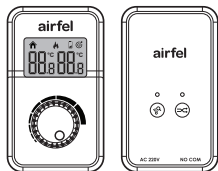
Compliance with directives only covers products with the specified brand and model, and DAIKIN is not responsible for the compliance of the entire system with the specified directives. This statement does not apply when changes are made to products without DAIKIN approval.



airfel

Руководство по установке и эксплуатации

Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат



ABRTECORFFAA

Kurulum ve kullanım Kılavuzu
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostatı

TR

Installation and operation manual
Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

ENG

Руководство по установке и эксплуатации
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

RU

Посібник з монтажу та експлуатації
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

UKR

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო
Scala Digitherm ოთახის უსადენო თერმოსტატი

GE

Уважаемый клиент;

Спасибо, что выбрали продукцию DAIKIN. Чтобы обеспечить безопасное использование и эффективность в течение многих лет, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данным руководством по установке и эксплуатации и храните его для справок в течение всего срока эксплуатации данной продукции.



Данный продукт подпадает под Директиву утилизации отходов производства электрического и электронного оборудования (Директива WEEE). Отходы должны быть возвращены в пункты сбора и центры переработки. Для получения более подробной информации обратитесь к местным властям. Соответствует правилам WEEE.



Не пытайтесь самостоятельно демонтировать систему. Демонтаж системы и утилизация устройства должны соответствовать действующим правилам. Устройства должны обрабатываться в специализированном очистном сооружении для повторного использования, переработки и рекуперации.

Индекс

1	Руководство по установке и эксплуатации	39
1.1	Безопасность	39
1.2	Значение предупредительных знаков и символов	39
1.3	Ответственность	40
1.4	Инструкции по безопасности	40
1.5	Информационная этикетка	41
2	Таблица технических данных	42
3	Установка	43
3.1	Упаковочный лист	43
3.2	Инструкции по монтажу	43
3.3	Подготовка котла	43
3.4	Соединение блока управления котлом	44
3.5	Установка комнатного термостата	46
3.6	Размещение	46
4	Использовать	49
4.1	Режим синхронизации комнатного термостата	49
4.2	Использование комнатного термостата	51
5	Статус ошибки и возможные решения	53
6	Экономия энергии и техобслуживание	53
6.1	Экономия энергии	53
6.2	Техобслуживание	54
7	Погрузка и транспортировка	54

1 Руководство по установке и эксплуатации

1.1 Безопасность



Предупреждение



Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по установке и эксплуатации и сохраните данный документ для дальнейшего использования.



ОПАСНО

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или отсутствием опыта и знаний, если они находятся под контролем или проинструктированы

относительно безопасного использования устройства и уяснили связанные с этим опасности. Дети НЕ должны играть с прибором. Очистка и техническое обслуживание устройства НЕ должны выполняться детьми без присмотра.

1.2 Значение предупредительных знаков и символов



ОПАСНО

Знак, указывающий на ситуацию, которая приводит к смерти или серьезным травмам.



ВНИМАНИЕ

Знак, указывающий на ситуацию, которая может привести к смерти или серьезным травмам.

1 Руководство по установке и эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Знак, указывающий на ситуацию, которая может привести к смерти или серьёзным травмам.



УВЕДОМЛЕНИЕ

Знак, указывающий на ситуацию, которая может привести к повреждению оборудования или имущества.



ИНФОРМАЦИЯ

Указывает на полезные советы или дополнительную информацию.

1.3 Ответственность

Инструкции, приведённые в данном руководстве, помогут вам выполнить установку. DAIKIN не несёт ответственности за ущерб, причинённый в результате несоблюдения инструкций в настоящем руководстве.

Руководство по установке и эксплуатации

40

1.4 Инструкции по безопасности



ИНФОРМАЦИЯ

Срок эксплуатации комнатного термостата, согласно уведомлению Министерства торговли, составляет не менее 5 (пяти) лет.



ОПАСНО

Работы на электрооборудовании должны выполняться только квалифицированным электриком.



ВНИМАНИЕ

Храните продукт в сухом месте. Соответствующую температуру окружающей среды см. на стр. 7 - Часть 2.

airfel

ABRTECORFFAA
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат



ОПАСНО

Перед началом работы с электрической цепью всегда изолируйте устройство от сети питания.

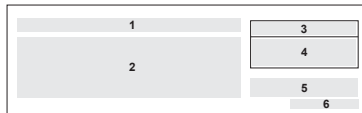


ВНИМАНИЕ

Монтаж, ввод в эксплуатацию, ремонт, настройка и обслуживание устройства должны выполняться квалифицированными и компетентными лицами в соответствии с местными стандартами и правилами. Неправильная установка данного устройства может нанести вред пользователю и окружающей его среде. Производитель не несет ответственности за любые неисправности и/или

повреждения, которые могут возникнуть в связи с такой ситуацией.

1.5 Информационная этикетка



1. *Название продукции*
2. *Штрих-код*
3. *Название модели*
4. *Символы*
5. *Место*
6. *производства*



ИНФОРМАЦИЯ



Продукция относится к категории устройств II класса.

2 Таблица технических данных

2 Таблица технических данных

Модификация	Комнатный термостат	Блок управления котлом (ресивер)
Подача напряжения	3V DC (2x AAA щелочная батарея)	100-220 V AC
Размеры (В/Д/Т)	105 x 61 x 27 (мм)	106 x 62 x 25 (мм)
Тип термостата	-	Вкл./Выкл.
Тип вывода	-	Несмазанный контакт
Коммутационная способность	-	5A 250VAC / 3A 30VDC
Чувствительность к температуре Включения/ Выключения Котла	(+/- 0.1)	-
Чувствительность измерения температуры (Калибровка)	(+/- 0.1)	-
Чувствительность регулировки целевой температуры	(+/- 0.1)	-
Интерфейс	Использование кнопок	-
Материал изделия (пластик)	ABS	ABS
Рабочая температура	0° C - 50° C	
Регулируемый диапазон целевой температуры	5° C - 30° C	-
Температура хранения	-20 - 60 ° C	
Класс IP	IP20	
Радиочастотный диапазон	Макс. 50 метров	
Связь с устройствами	433 MHz	
Гарантийный срок	2 года	
Потребляемый ток в режиме ожидания	32uA	-
Проводное Соединение	-	Да
Тип экрана	LCD	-

Руководство по установке и эксплуатации

3 Установка

3.1 Упаковочный лист

Детали	Упаковочный лист	Штук
	Комнатный термостат	1
	Блок управления котлом	1
	Винты и дюбели	4
	Инструкция	1
	Батарейки AAA	2
	Кабель включения / выключения	1

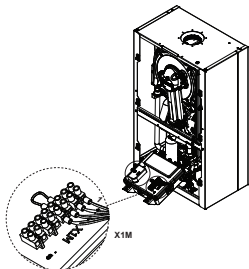
3.2 Инструкции по монтажу

Данное устройство содержит два блока. Блок управления котлом; он подключается к котлу с помощью кабелей и управляет процессами включения/выключения отопления. Блок комнатного термостата; он используется в качестве графического интерфейса пользователя для определения и контроля температуры в помещении. Оба блока поддерживают связь радиочастотами (RF).

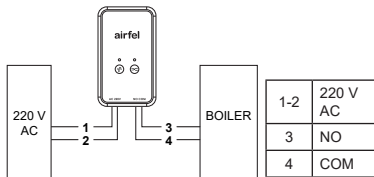
3.3 Подготовка котла

- Отсоедините устройство от линии электропередачи.
- Снимите основной корпус, а также крышку платы контроллера (подробные инструкции см. в инструкции для пользователя котла).
- Отсоедините перемычку на плате контроллера (основной плате) котла. Перемычка находится в порту подключения термостата.

3 Установка



3.4 Соединение блока управления котлом



220V AC - Главная линия электропередачи для питания Блока управления котлом.

COM = Порт для подключения котла к блоку управления котлом.

NO = Порт для подключения котла к блоку управления котлом.



ИНФОРМАЦИЯ

Поскольку расположение блока управления на входе питания в помещениях будет отличаться, кабель 220 В не входит в комплект поставки изделия. Обеспечьте наличие кабеля в соответствии с расстоянием до источника питания.



ВНИМАНИЕ

Кабель включения/выключения и кабель 220 В должны быть подключены в указанные разъёмы. Убедитесь, что кабель включения/выключения подключен к разъёмам портов NO и COM. Соединения могут устанавливать только компетентные лица.

Подключите блок управления к котлу. Для соединения котла с блоком управления котлом демонтаж корпуса Блока управления котлом не требуется. Подключение осуществляется на клеммах, которые находятся на нижней стороне блока управления котлом. На устройстве есть 2 кнопки управления с зелёным и жёлтым светодиодами (см. 4.1). Установите блок управления котлом на стену рядом с котлом с помощью винтов и болтов или двусторонней

скотч-ленты. Расположение блока управления котлом должно быть выбрано в соответствии с видимостью светодиода и кнопки приёмника. Корпус блока управления котлом нельзя открывать ни при каких обстоятельствах. Устройство может монтироваться только в внутри помещения и в помещениях с отсутствием влаги.

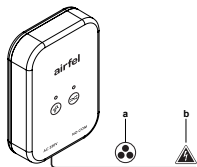


ИНФОРМАЦИЯ

Не устанавливайте комбинированный блок управления на корпус котла.

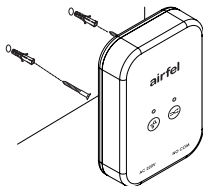
3 Установка

Схема прокладки кабелей должна соответствовать стандартам IEEE.



а Спец. кабеля: H03VVH2-F / H05VVH2-F
2x0.75 мм TTR кабель

б 1 ~ 220 В 50 Гц



*Тип настенного монтажа
комбинированного блока управления*

Руководство по установке и эксплуатации

46

3.5 Установка комнатного термостата

Комнатный термостат можно использовать с настольной подставкой или закрепить на стене.

Комнатный термостат можно разместить в любом углу комнаты.

Лучше разместить его в подходящем месте, как показано на рисунке ниже. Перед установкой блока управления котлом убедитесь, что его можно подключить к комнатному термостату из всех помещений

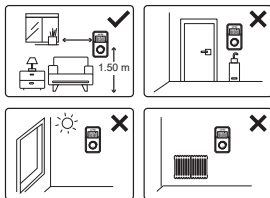
3.6 Размещение

Термостат должен быть установлен для точного измерения температуры. Его не следует размещать в местах с прямыми солнечными лучами, рядом с радиатором, возле двери или в таких местах, как коридоры. Кроме того, устройство должно

airfel

ABRTECORFFAA
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

располагаться на расстоянии от 50 см до 150 см от земли.



ВНИМАНИЕ



Убедитесь, что воздух в помещении циркулирует свободно вокруг термостата, и что верхняя часть термостата не закрыта мебелью, шторами или другими предметами. Убедитесь, что все отопительные клапаны в помещении, где установлен термостат, открыты. Используйте систему отопления

только в технически исправном состоянии. Убедитесь, что любые неисправности и повреждения, влияющие на безопасность, были немедленно устранены.



ИНФОРМАЦИЯ

Вставьте две щелочные батареи 1,5 В ААА в батарейный отсек комнатного термостата.



ВНИМАНИЕ



Согласно положению о контроле за отработанными батареями и аккумуляторами, данная батарея должна быть утилизирована отдельно от общих бытовых отходов. Когда срок эксплуатации батареи истечет, ее необходимо доставить в

3 Установка

специально отведенный пункт сбора отходов для безопасной утилизации или переработки. Таким образом, вы можете защитить природные ресурсы и здоровье человека.



ВНИМАНИЕ

Батареи могут взорваться, протекать или вызвать ожоги, если их заряжать, бросить в огонь, смешать с другими батареями, устанавливать наоборот или демонтировать. Заменяйте и используйте все батареи одновременно. Храните батарейки в недоступном для детей месте. При проглатывании сообщите об этом в агентство первой помощи в вашем районе.



ВНИМАНИЕ

Не прикасайтесь к плате печатной схемы комнатного термостата; Данная плата содержит электростатические чувствительные компоненты.

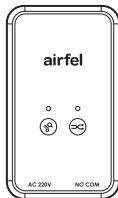


ВНИМАНИЕ

Всегда используйте с устройством щелочные батареи. В противном случае ваше устройство не будет работать эффективно.

4 Использовать

4.1 Режим синхронизации комнатного термостата



Кнопка радиочастотной синхронизации: Переключается в режим радиочастотной синхронизации при включении блока управления котлом нажатием и удержанием кнопки в течении 5 секунд. На блоке управления котлом начинают мигать красный и зелёный светодиоды.



ИНФОРМАЦИЯ

Эта функция не будет использована, поскольку устройства уже спарены.



Кнопка Ручного Управления

Котлом: При нажатии этой кнопки блока управления на 3 секунды; Блок управления отсоединен от котла. Котел начинает работать самостоятельно, как если бы было выполнено мостовое соединение и не было комнатного термостата.

При повторном нажатии на 3 секунды устанавливается соединение с котлом с блоком управления.

4 Использовать

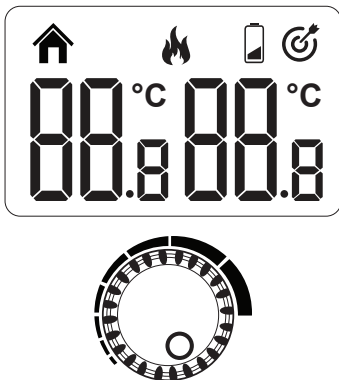


ОПАСНО

В случае большого количества электронных устройств между блоком управления и термостатом, а также большой количества стен, дверей и т.д., которые могут быть препятствиями, могут возникать разрывы связи между устройствами. Чтобы избежать этого, переместите контроллер и термостат на более высокое место или, если возможно, сократите расстояние между контроллером и термостатом

Светодиод	Функции
Когда красный свет постоянно на.	Указывает, что устройство в действии.
Статус Зеленый светодиод	В обычном режиме работы, горит означает, что котел работает, выключено означает что котла нет бег.
красный и зеленый светодиоды медленно мигают	Указывает на начало процесс сопряжения, когда блок управления котлом есть перешел в режим сопряжения пользователем.
красный и зеленый светодиоды быстро мигают	Указывает на то, что котел блок управления не может получить данные комнатного термостата единица. (См. 5 Ошибка Положение дел)

4.2 Использование комнатного термостата



Поверните регулировочную ручку по часовой стрелке, чтобы увеличить заданную температуру. нажмите регулировочную ручку, чтобы подтвердить настройку или подождите 3 секунды для автоматического подтверждения.

Чтобы уменьшить заданную температуру, поверните ручку регулировки против часовой стрелки. Нажимать регулировочную ручку, чтобы подтвердить настройку или подождите 3 секунды для автоматического подтверждения.

Если температура в помещении ниже уставка, комнатный термостат обменивается данными с блоком управления котлом и включает котел. В то же время огонь значок на ЖК-экране станет видимым и загорится зеленый светодиод, указывающий на то, что котел работает.

4 Использовать

Если температура в помещении выше уставки, комнатный термостат обменивается данными с блоком управления котлом и котел отключается. Значок лихорадки на ЖК-экран исчезает, и загорается зеленый светодиод. гаснет, указывая на то, что котел работает.



ИНФОРМАЦИЯ

Чтобы отключить экран комнатного термостата, нажмите и удерживайте кнопку регулировки в течение 3 секунд, а чтобы включить его, нажмите кнопку регулировки один раз.

Символ	Функция
	Указывает на то, что котёл активен.
	Показывает состояние заряда аккумулятора. Когда уровень заряда батареи падает ниже 2.5 V, на дисплее появляется символ "низкий заряд батареи."
	Указывает температуру в помещении или целевое значение температуры.
	Указывает, что на дисплее отображается значение комнатной температуры.
	Указывает, что значение на дисплее является целевой температурой.

5 Статус ошибки и возможные решения

красный и зеленый светодиоды

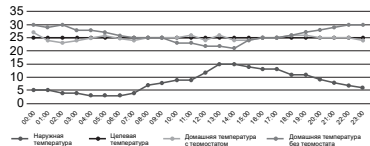
быстро мигают: управление котлом устройство не может получать данные от комнатного термостата шоу.

- Пожалуйста Проверьте, отображается ли на экране комнатного термостата значок низкого заряда батареи.
- Если на ЖК-экране устройства появляется значок низкого заряда батареи, замените батарею.
- Убедитесь, что устройства находятся в зоне стрельбы друг друга. Если ошибка не устранена, обратитесь в службу технической поддержки.

5 Статус ошибки и возможные решения

6 Экономия энергии и техобслуживание

6.1 Экономия энергии



ИНФОРМАЦИЯ

Комнатный термостат предотвращает ненужную работу, управляя котлом в соответствии со значением комнатной температуры.

7 Погрузка и транспортировка

6.2 Техобслуживание

Крайне важно, чтобы устройство систематически проверялось через регулярные промежутки времени для гарантии поддержания характеристик и эффективности продукции на соответствующем уровне, и соблюдения инструкций, содержащихся в действующих правилах. Частота проверок зависит от установки и условий использования, однако устройство должно проверяться один раз в год уполномоченным персоналом Службы технической поддержки.

Не очищайте устройство или его детали легковоспламеняющимися веществами (например, бензином, спиртом и т.д.).

7 Погрузка и транспортировка

- Храните устройство в оригинальной упаковке во время погрузки и транспортировки.
- Упаковка защитит устройство от физических повреждений.
- Не кладите тяжелые предметы на устройство или его упаковку. Устройство может быть повреждено.
- В случае повреждения, устройство может не функционировать или получить неисправный дефект.



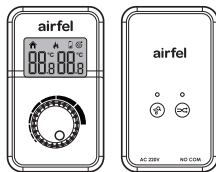
ИНФОРМАЦИЯ

Соблюдение директив распространяется только на продукцию указанной марки и модели. DAIKIN не несет ответственности за соответствие всей системы указанным директивам. Настоящее заявление не применяется в случае внесения изменения в продукцию без предварительного разрешения DAIKIN

airfel

Посібник з монтажу та експлуатації

Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат



ABRTECORFFAA

Kurulum ve kullanım Kılavuzu
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostati

TR

Installation and operation manual
Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

ENG

Руководство по установке и эксплуатации
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

RU

Посібник з монтажу та експлуатації
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

UKR

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო
Scala Digitherm ოთახის უსადენო თერმოსტატი

GE

Шановний клієнт;

Дякуємо за вибір продукту DAIKIN. Щоб забезпечити багаторічну безпечну експлуатацію та ефективність, уважно прочитайте цей посібник з монтажу та експлуатації і зберігайте його для довідки протягом усього терміну служби цього виробу.



Цей виріб підпадає під дію Директиви про відходи електричного та електронного обладнання (Директива WEEE). Відходи слід здавати в пункти збору та центри переробки. Для отримання детальної інформації зверніться до місцевих органів влади. Відповідає регламенту WEEE.

Не намагайтеся демонтувати систему самостійно. Демонтаж системи та утилізація пристрою повинні відповідати чинному законодавству. Блоки повинні бути оброблені на спеціалізованому підприємстві для повторного використання, переробки та відновлення.

Індекс

1	Інструкція з монтажу та експлуатації.....	57
1.1	Безпека	57
1.2	Значення попереджень і символів.....	57
1.3	Відповідальність	58
1.4	Інструкції з техніки безпеки	58
1.5	Інформаційна етикетка	59
2	Технічна таблиця.....	60
3	Монтаж.....	61
3.1	Перелік пакетів.....	61
3.2	Інструкція з монтажу.....	61
3.3	Підготовка котла до експлуатації	61
3.4	Підключення блоку управління котла.....	62
3.5	Встановлення кімнатного терморегулятора.....	64
3.6	Розміщення.....	64
4	Застосування.....	66
4.1	Використання блоку управління котлом.....	66
4.2	Використання кімнатного термостата.....	67
5	Статус помилки і можливі рішення	69
6	Економія і обслуговування	69
6.1	Заощадження	69
6.2	Технічне обслуговування	69
7	Перевезення і транспортування	70

1 Інструкція з монтажу та експлуатації

1.1 Безпека



УВАГА!

Будь ласка, прочитайте інструкцію з встановлення та експлуатації і збережіть цей документ для подальшого використання.



НЕБЕЗПЕКА

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або з недостатнім досвідом і знаннями за умови, що вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу і розуміють пов'язані з цим небезпеки. Дітям забороняється гратися з приладом. Дітям забороняється чистити прилад і здійснювати догляд за ним без нагляду дорослих.

1 Інструкція з монтажу та експлуатації

1.2 Значення попереджень і символів

- Попередження та значення символів



НЕБЕЗПЕКА

Вказує на ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозної травми.



НЕБЕЗПЕКА

Вказує на ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозної травми.



УВАГА

Вказує на ситуацію, яка може призвести до смерті або серйозної травми.

1 Інструкція з монтажу та експлуатації



ПОВІДОМЛЕННЯ

Вказує на стан, який може призвести до пошкодження обладнання або майна.



ІНФОРМАЦІЯ

Вказує на корисні поради або додаткову інформацію.

1.3 Відповідальність

Інструкції в цьому посібнику допоможуть вам під час встановлення. Компанія DAIKIN не несе відповідальності за пошкодження інструкцій, спричинені їх недотриманням.

1.4 Інструкції з техніки безпеки



ІНФОРМАЦІЯ

Термін служби кімнатного термостата, згідно з повідомленням Міністерства торгівлі, становить не менше 5 (п'яти) років..



НЕБЕЗПЕКА

Роботи з електрообладнанням повинні виконуватися тільки кваліфікованим електриком.



УВАГА

Перед роботою з електричним ланцюгом завжди відключайте пристрій від електромережі.

1 Інструкція з монтажу та експлуатації



УВАРИ

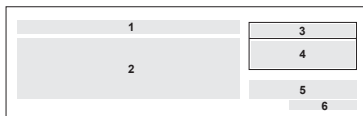
Пристрій повинен встановлюватися, вводиться в експлуатацію, ремонтуватися, налаштовуватися і обслуговуватися кваліфікованим персоналом відповідно до місцевих стандартів і правил. Неправильне встановлення цього пристрою може завдати шкоди користувачеві та навколишньому середовищу. Виробник не несе відповідальності за будь-які несправності та/або пошкодження, які можуть виникнути внаслідок цього.



УВАРИ

Зберігайте виріб у сухому місці. Відповідну температуру навколишнього середовища див. у частині 2.

1.5 Інформаційна етикетка



- | | | | |
|----|----------------|----|--------------------------|
| 1. | Назва продукту | 4. | Напруга живлення |
| 2. | Штрих-код | 5. | Символи |
| 3. | Назва моделі | 6. | Розташування виробництва |



ІНФОРМАЦІЯ

Виріб відноситься до категорії пристроїв II класу.



2 Технічна таблиця

2 Технічна таблиця

Ревізія	Кімнатний термостат	Блок управління котлом (ресивер)
Напруга живлення	3V DC (2x AAA лужна батарея)	100-220 V AC
Розміри (В/Ш/Т)	105 x 61 x 27 (mm)	106 x 62 x 25 (mm)
Тип термостата	-	Увімкнено / вимкнено
Тип вихідного сигналу	-	Сухий контакт
Комутаційна здатність	-	5A 250VAC / 3A 30VDC
Чутливість котла до температури увімкнення/вимкнення	(+/- 0.1)	-
Чутливість вимірювання температури (калібрування)	(+/- 0.1)	-
Чутливість регулювання цільової температури	(+/- 0.1)	-
Інтерфейс	Використання кнопок	-
Матеріал виробу (пластик)	ABS	ABS
Робоча температура	0° C - 50° C	
Регульована цільова температура	5° C - 30° C	-
Температура зберігання	-20 - 60 ° C	
Клас IP	IP20	
Радіочастотний діапазон	Максимум 50 метрів	
Зв'язок з пристроями	433 MHz	
Гарантійний термін	2 years	
Споживаний струм у режимі очікування	32uA	-
Підключення кабелю	-	Так
Тип екрану	РК-ДИСПЛЕЙ	

Посібник з монтажу та експлуатації

3 Монтаж

3.1 Перелік пакетів

частин	Перелік пакетів	Шматки
	Кімнатний термостат	1
	Блок управління котлом	1
	Шурупи та дюбелі	4
	Посібник	1
	Батарейки AAA	2
	Кабель Увімкнено / вимкнено	1

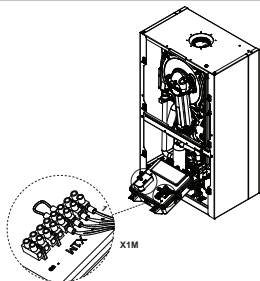
3.2 Інструкція з монтажу

Цей пристрій складається з двох блоків. Контролер потоку котла підключається до котла за допомогою кабелів і керує процесом вмикання/вимикання нагріву. Кімнатний термостат; використовується як графічний інтерфейс користувача, що визначає та контролює температуру в приміщенні. Два пристрої з'єднані між собою за допомогою радіочастоти (RF).

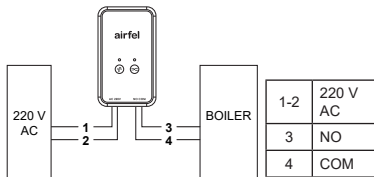
3.3 Підготовка котла до експлуатації

- Від'єднайте пристрій від електромережі.
- Зніміть основний корпус, а також кришку плати контролера (детальні інструкції див. в інструкції з експлуатації котла).
- Від'єднайте з'єднувальний кабель на платі контролера (головній платі) котла. Кабель знаходиться біля порту підключення термостата.

3 Монтаж



3.4 Підключення блоку управління котла



Посібник з монтажу та експлуатації

62

220V AC - Основна лінія електроживлення для живлення блоку управління котла.

COM = Порт для з'єднання між котлом і блоком управління котлом.

NO = Порт для з'єднання між котлом і блоком управління котлом.



ІНФОРМАЦІЯ

Оскільки розташування блоку управління до входу живлення в будинках буде відрізнятися, кабель 220В не входить до комплекту виробу. Прокладіть цей кабель відповідно до відстані до входу живлення.



НЕБЕЗПЕКА

Кабель увімкнення/вимкнення та кабель 220 В повинні бути підключені до вказаних місць.

Переконайтеся, що кабель увімкнення/вимкнення підключено до контактів NO та COM. Підключення повинні виконувати тільки компетентні особи.

airfel

ABRTECORFFAA
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

3 Монтаж

Підключіть блок керування котлом до котла. Для з'єднання між котлом і блоком управління котлом не потрібно розбирати корпус блоку управління котлом. Підключення виконується на клеммах, які знаходяться на нижній стороні блоку управління котла.

На пристрої є 2 кнопки керування, які мають зелений та жовтий світлодіоди (див. 4.1).

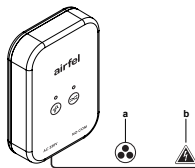
Закріпіть блок управління котла на стіні поруч з котлом за допомогою шурупів і анкерів або двостороннього скотча. Розташування котла. Блок управління повинен бути обраний відповідно до видимості світлодіода і кнопки приймача. Корпус блоку управління котла не можна відкривати ні за яких обставин. Пристрій можна встановлювати тільки в закритих і сухих приміщеннях



ІНФОРМАЦІЯ

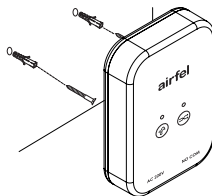
Не встановлюйте блок керування котлом на рамі котла на постійній основі.

Кабельна схема повинна відповідати стандартам IEEE.



a Спец кабель: H03VVH2-F / H05VVH2-F 2x0,75 мм TTR кабель

b 1 ~ 220 V 50 Hz



Попередження та значення символів

3 Монтаж

3.5 Встановлення кімнатного терморегулятора

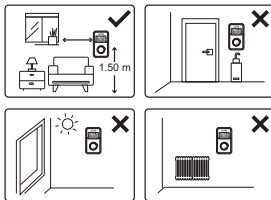
Кімнатний термостат можна використовувати з настільною підставкою, а також можна встановити на стіну.

Кімнатний термостат можна розташувати в будь-якому кутку кімнати.

Було б краще розмістити його у відповідному місці, як показано на малюнку збоку. Перед встановленням блоку керування котла переконайтеся, що він може з'єднатися з кімнатним термостатом з усіх приміщень.

3.6 Розміщення

Термостат повинен бути розташований так, щоб він точно вимірював температуру. Його не слід розміщувати в місцях з прямими сонячними променями, біля радіатора, біля дверей або в таких місцях, як коридори. Крім того, пристрій слід розміщувати на висоті від 50 см до 150 см від землі.



НЕБЕЗПЕКА

Переконайтеся, що повітря в приміщенні може вільно циркулювати навколо терморегулятора і що верхня частина терморегулятора не закрита меблями, шторами або іншими предметами. Переконайтеся, що в приміщенні, де встановлений термостат, відкриті всі опалювальні клапани. Експлуатуйте опалювальну систему тільки в технічно справному стані. Переконайтеся, що будь-які несправності та пошкодження, які впливають на безпеку, негайно усуваються.



ІНФОРМАЦІЯ

Вставте дві лужні батарейки 1,5 В ААА у відсік для батарейок позаду кімнатного термостата.



НЕБЕЗПЕКА



Згідно з положенням про контроль за відпрацьованими батарейками та акумуляторами, ця батарея повинна бути утилізована окремо від загального побутового сміття. Після закінчення терміну служби батареї її необхідно здати до спеціального пункту збору відходів для безпечної утилізації або переробки. Таким чином ми допомагаємо захистити природні ресурси та здоров'я людей.



НЕБЕЗПЕКА

Батареї можуть вибухнути, потекти або спричинити опіки, якщо їх заряджати, кидати у вогонь, змішувати з іншими батареями, встановлювати догори дном або розбирати. Замінюйте та використовуйте всі батареї одночасно. Тримайте батареї в недоступному для дітей місці. Якщо ви проковтнули його, повідомте про це службу швидкої допомоги у вашому регіоні.



НЕБЕЗПЕКА

Не торкайтеся друкованої плати кімнатного термостата; ця плата містить електростатично чутливі компоненти.



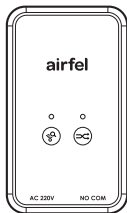
НЕБЕЗПЕКА

Завжди використовуйте з пристроєм лужні батарейки. Інакше пристрій не працюватиме ефективно.

4 Застосування

4 Застосування

4.1 Використання блоку управління котлом



Кнопка узгодження RF:

Перемикається в режим узгодження радіочастот при увімкненні блоку управління котла шляхом натискання кнопки на 5 секунд. Червоний і зелений світлодіоди на блоці керування котла починають блимати.



ІНФОРМАЦІЯ

Ця функція не буде використана, оскільки пристрої вже спарені.



Кнопка ручного управління

комбінованим котлом: При натисканні цієї кнопки керування на 3 секунди; Блок керування від'єднаний від котла. Котел починає працювати самостійно, ніби було виконано мостове з'єднання і не було кімнатного термостата.

При повторному натисканні на 3 секунди з'єднується з котлом з блоком керування.

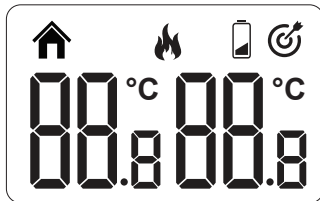


НЕБЕЗПЕКА

У разі великої кількості електронних пристроїв між блоком управління і термостатом, а також великої кількості стін, дверей і т.д., які можуть бути перешкодами, можуть виникати розриви зв'язку між пристроями. Щоб уникнути цього, перемістіть контролер і термостат на більш високе місце або, якщо можливо, скоротіть відстань між контролером і термостатом.

Світлодіод	Функції
Коли червоний індикатор горить безперервно	Показує, що пристрій працює.
Стан зеленого світлодіод	У нормальному режимі роботи увімкнений означає, що котел працює, вимкнений - що котел не працює.
червоний і зелений індикатори повільно блимають	Вказує на початок процесу сполучення, коли блок керування котла перемикається користувачем в режим сполучення.
червоний і зелений світлодіод швидко блимає	Вказує на те, що блок керування котла не може отримати дані від кімнатного термостата. (5. Статус помилки)

4.2 Використання кімнатного термостата



Повертайте ручку регулювання за годинниковою стрілкою, щоб збільшити встановлену температуру. Натисніть на ручку регулювання, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди для автоматичного підтвердження.

4 Застосування

Щоб знизити задану температуру, поверніть регулювальну головку проти годинникової стрілки. Натисніть кнопку налаштування, щоб підтвердити налаштування, або зачекайте 3 секунди для автоматичного підтвердження.

Якщо температура в приміщенні нижче заданого значення, блок кімнатного термостата зв'язується з блоком управління котла і вмикає котел. При цьому на РК-дисплеї з'являється піктограма вогню і загоряється зелений світлодіод, що вказує на те, що котел працює.

Якщо температура в приміщенні перевищує задане значення, блок кімнатного термостата зв'язується з блоком керування котла і котел вимикається. Значок вогню на РК-екрані зникає, а зелений світлодіод, гасне, вказуючи на те, що котел працює.



ІНФОРМАЦІЯ

Щоб вимкнути екран кімнатного термостата, натисніть і утримуйте кнопку регулювання протягом 3 секунд, а щоб увімкнути його, натисніть кнопку регулювання один раз.

Символ	Функція
	Показує, що котел увімкнений.
	Показує стан заряду акумулятора. Коли рівень заряду батареї падає нижче 2.5 V, на дисплеї з'являється символ "низький заряд батареї".
	Показує температуру в приміщенні або цільове значення температури.
	Вказує на те, що значення на дисплеї є значенням кімнатної температури.
	Вказує на те, що значення на дисплеї є цільовим значенням температури.

5 Статус помилки і можливі рішення

5 Статус помилки і можливі рішення

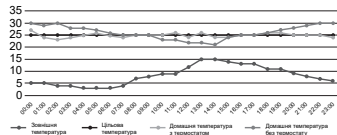
червоний і зелений світлодіод швидко

блимає: керування котлом пристрій не може отримати дані від кімнатного термостата шоу.

- Перевірте, чи є на екрані кімнатного термостата піктограма низького заряду батареї.
- Якщо на РК-екрані пристрою з'являється піктограма низького заряду батареї, рекомендується замінити батареї.
- Переконайтеся, що пристрої перебувають у зоні дії бездротового зв'язку один одного. Якщо помилка не зникає, зверніться до технічної служби.

6 Економія і обслуговування

6.1 Заощадження



ІНФОРМАЦІЯ

Кімнатний термостат запобігає непотрібній роботі, керуючи котлом відповідно до значення температури в приміщенні.

6.2 Технічне обслуговування

Необхідно систематично перевіряти пристрій через регулярні проміжки часу, щоб переконатися, що властивості та ефективність продукту залишаються на тому ж рівні, а також, що дотримуються інструкції в чинних нормативних документах.

Не чистіть пристрій або його частини легкозаймистими речовинами (наприклад, бензином, спиртом тощо).

7 Перевезення і транспортування

7 Перевезення і транспортування

- Транспоруйте пристрій в оригінальній упаковці під час переміщення та транспортування.
- Упаковка пристрою захистить його від фізичних пошкоджень.
- Не кладіть важкі предмети на пристрій або його упаковку. Пристрій може бути пошкоджений.
- Якщо пристрій впаде, він може не функціонувати або отримати незворотні пошкодження.



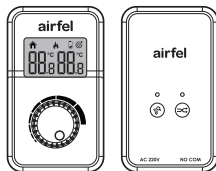
ІНФОРМАЦІЯ

Відповідність директивам поширюється лише на продукцію зазначеної марки та моделі, і компанія DAIKIN не несе відповідальності за відповідність всієї системи зазначеним директивам. Ця заява не застосовується у випадку внесення змін до продукції без схвалення компанії DAIKIN.

airfel

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო

Scala Digitherm უსადენო ოთახის თერმოსტატი



ABRTECORFFAA

Kurulum ve kullanım Kılavuzu
Scala Digitherm Kablosuz Oda Termostatı

TR

Installation and operation manual
Scala Digitherm Wireless Room Thermostat

ENG

Руководство по установке и эксплуатации
Scala Digitherm Беспроводной комнатный термостат

RU

Посібник з монтажу та експлуатації
Scala Digitherm Бездротовий кімнатний термостат

UKR

მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო
Scala Digitherm ოთახის უსადენო თერმოსტატი

GE

ძვირფასო მომხმარებელო;

გმაღლობთ, რომ აირჩიეთ DAIKIN პროდუქტი. მრავალი წლის განმავლობაში უსაფრთხო გამოყენებისა და ეფექტურობის უზრუნველსაყოფად, გთხოვთ, ყურადღებით წაიკითხოთ მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო და შეინახოთ იგი საცნობარო ინფორმაციის სახით ამ პროდუქტის ექსპლუატაციის ვადის განმავლობაში.



ეს პროდუქტი ექვემდებარება ნარჩენების ელექტრო და ელექტრონული აღჭურვილობის რეგულაციას (WEEE რეგულაცია). ნარჩენი პროდუქტები უნდა დაბრუნდეს იქნას შემგროვებელ პუნქტებსა და გადამუშავების ცენტრებში. დეტალებისთვის მიმართეთ ადგილობრივი ხელისუფლების ორგანოებს. შეესაბამება WEEE რეგულაციას.

ნუ ეცდებით სისტემის დემონტაჟს თავად. სისტემის დემონტაჟი და დანადგარის ლიკვიდაცია უნდა შეესაბამებოდეს მოქმედ რეგულაციას. დანადგარები უნდა დამუშავდეს სპეციალიზებულ გადამამუშავებელ წარმოების პუნქტში უტილიზაციის, ხელახალი გამოყენებისა და აღდგენის მიზნით.

სარჩევი

1	მონტაჟისა და ექსპლუატაციის ინსტრუქციები.....	73
1.1	უსაფრთხოება.....	73
1.2	გაფრთხილებებისა და სიმბოლოების მნიშვნელობა.....	73
1.3	პასუხისმგებლობა.....	74
1.4	უსაფრთხოების დაცვის ინსტრუქციები	74
1.5	საინფორმაციო ნიშანი.....	75
2	ტექნიკური მაჩვენებლების ცხრილი	76
3	მონტაჟი	77
3.1	კომპლექტაციის ჩამონათვალი	77
3.2	აწყობის ინსტრუქციები	77
3.3	ქვების მოწალება.....	77
3.4	ქვების მართვის ბლოკის შეერთება.....	78
3.5	ოთახის თერმოსტატის მონტაჟი	80
3.6	განთავსება	80
4	გამოყენება	82
4.1	ქვების მართვის ბლოკის გამოყენება	82
4.2	ოთახის თერმოსტატის დანადგარის გამოყენება	83
5	შეცდომის სტატუსი და შესაძლო გადაწყვეტები.....	85
6	ენერჯის დაზოგვა და ტექნომოსახურება.....	85
6.1	ენერჯის დაზოგვა	85
6.2	პროფილაქტიკური მოვლა	86
7	ტრანსპორტირება	86

1 მონტაჟისა და ექსპლუატაციის ინსტრუქციები

1.1 უსაფრთხოება



სივრთხილით

გთხოვთ, წაიკითხოთ მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო და შეინახოთ ეს დოკუმენტი სამომავლოდ გამოყენებისთვის.



საფრთხე

ამ ხელსაწყოს გამოყენება შეუძლიათ ბავშვებს 8 წლის ასაკიდან და მუზღუდული ფიზიკური, სენსორული ან გონებრივი შესაძლებლობების მქონე პირებს ან გამოცდილების და ცოდნის არმქონე პირებს მათთვის კონსულტაციის გაწევის ან უსაფრთხო გზით ხელსაწყოს გამოყენებასთან დაკავშირებით ინსტრუქცია მიცემის შემთხვევაში და თუ აცნობიერებენ შესაბამის საფრთხეებს. ბავშვები უნდა მოერიდონ თამაშს ხელსაწყოთი. წმენდა და მომხმარებლის მიერ მოვლა არ უნდა განხორციელდეს ბავშვების მიერ მათზე მეთვალყურეობის გარეშე.

1.2 გაფრთხილებებისა და სიმბოლოების მნიშვნელობა

- გაფრთხილებები და სიმბოლოების მნიშვნელობა



საფრთხე

მიუთითებს სიტუაციაზე, რომელიც იწვევს სიკვდილს ან სერიოზულ დაზიანებას.



გაფრთხილება

მიუთითებს სიტუაციაზე, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს სიკვდილი ან სერიოზული დაზიანება.



გაფრთხილება

მიუთითებს სიტუაციაზე, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს სიკვდილი ან სერიოზული დაზიანება.

1 მონტაჟისა და ექსპლუატაციის ინსტრუქციები



შენიშვნა

მიუთითებს სიტუაციაზე, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს ალჭურვილობა ან ქონების დაზიანება.



ინფორმაცია

იძლევა სასარგებლო რჩევებს ან დამატებით ინფორმაციას.

1.3 პასუხისმგებლობა

ამ სახელმძღვანელოში მოცემული ინსტრუქციები დაგეხმარებათ მონტაჟის პროცესში. DAIKIN არ არის პასუხისმგებელი დაზიანებაზე, რომელიც გამოწვეულია ინსტრუქციების დაუცველობის გამო.

1.4 უსაფრთხოების დაცვის ინსტრუქციები



ინფორმაცია

ოთახის თერმოსტატის ექსპლუატაციის ვადა ვაჭრობის სამინისტროს შეტყობინების მიხედვით, არის არანაკლებ 5 (ხუთი) წელი.



საფრთხე

ელექტროალჭურვილობაზე მუშაობა უნდა ჩატარდეს მხოლოდ კვალიფიციური ელექტრიკოსის მიერ.



გაფრთხილება

პროდუქტი შეინახეთ მშრალ ადგილას. იხილეთ ნაწილი 2 შესაბამისი გარემოს ტემპერატურისთვის.

1 მონტაჟისა და ექსპლუატაციის ინსტრუქციები



გაფრთხილება

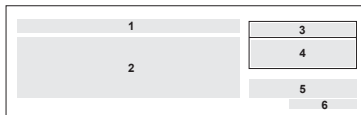
დანადგარის მონტაჟი, ექსპლუატაციაში გაშვება, შეკეთება, კონფიგურაცია და მომსახურება უნდა შესრულდეს კვალიფიციური კომპეტენტური პირების მიერ ადგილობრივი სტანდარტებისა და რეგულაციების შესაბამისად. ამ დანადგარის არასწორმა დამონტაჟებამ შეიძლება ზიანი მიაყენოს მომხმარებელს და მის გარემოცვას. მწარმოებელი არ არის პასუხისმგებელი რაიმე გამართაობაზე და/ან დაზიანებაზე, რომელიც შეიძლება ამის გამო მოხდეს.



გაფრთხილება

ელექტრულ წრედზე მუშაობის დაწყებამდე ყოველთვის განამზოლოეთ დანადგარი ელექტრომომარაგების ქსელიდან.

1.5 საინფორმაციო ნიშანი



- | | |
|-------------------------|---------------------|
| 1. პროდუქტის დასახელება | 4. კვების ძაბვა |
| 2. მტრიხკოდი | 5. სიმბოლოები |
| 3. მოდელის დასახელება | 6. წარმოების ადგილი |



ინფორმაცია



პროდუქტი განეკუთვნება II კლასის მოწყობილობების კატეგორიას.

2 ტექნიკური მაჩვენებლების ცხრილი

2 ტექნიკური მაჩვენებლების ცხრილი

ახალი რედაქცია	ოთახის	ქვების მართვის ბლოკი (მიმღები)
კვების ძაბვა	3V DC (2x AAA ტუტე ბატარეა)	100-220 ვ ცვლადი დენი
ზომები (სიმაღლე/სიგრძე/სისქე)	105 x 61 x 27 (mm)	106 x 62 x 25 (mm)
თერმოსტატის ტიპი	-	ჩართვა / გამორთვა
გამოსასვლელის ტიპი	-	მშრალი კონტაქტი
კომუტაციის უნარიანობა	-	5x 250ვ ცვლ.დენ / 3x 30ვ მუდმ.დენ
ქვების ჩართვა/გამორთვა	(+/- 0.1)	-
ტემპერატურისადმი მგრძნობიარობა	(+/- 0.1)	-
მგრძნობიარობა	(+/- 0.1)	-
ტემპერატურის მზომელობის მგრძნობიარობა (საკალიბრებული)	(+/- 0.1)	-
სამიზნე ტემპერატურის რეგულირების მგრძნობიარობა	მრგვალი გამოყენების	-
პროდუქტის მასალა (პლასტიკი)	ABS	ABS
მუშა ტემპერატურა		0° C - 50° C
რეგულირებადი სამიზნე ტემპერატურა	5° C - 30° C	-
შენახვის ტემპერატურა		-20 - 60 ° C
IP კლასი		IP20
რადიოსიხშირის დიაპაზონი		მაქს. 50 მეტრი
კომუნიკაცია მოწყობილობებთან		433 მჰც
გარანტიის ვადა		2 წელი
მონმარებული დენი დაზოგვის რეჟიმში	32uA	-
მავთულებით დაკავშირება	-	დიახ
ეკრანის ტიპი	თხევადკრისტალური LCD	-

3 მონტაჟი

3.1 კომპლექტაციის ჩამონათვალი

ნაწილები	კომპლექტაციის ჩამონათვალი	ცალი
	ოთახის თერმოსტატი	1
	ქვების მართვის ბლოკი	1
	სქვალეები და ქანჭიკები	4
	სახელმძღვანელო	1
	ბატარეები AAA	2
	ჩართვა/გამორთვის კაბელი	1

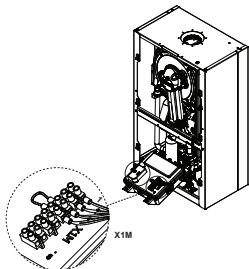
3.2 აწყობის ინსტრუქციები

მოწყობილობა შეიცავს ორ ბლოკს. ბოილერის მართვის ბლოკი; იგი უერთდება ქვებს კაბელების მეშვეობით და მართავს გათბობის ჩართვა/გამორთვის პროცესებს. ოთახის თერმოსტატის ბლოკი; იგი გამოიყენება როგორც მომხმარებლის გრაფიკული ინტერფეისი და ოთახის ტემპერატურის დასადგენი და მართვის საშუალება. ეს ორი ბლოკი ერთმანეთს უკავშირდება მადალსისხშირული დიაპაზონის რადიოტალღებით (RF).

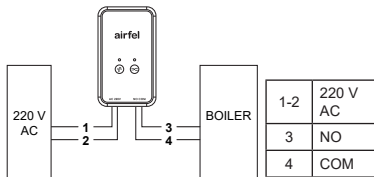
3.3 ქვების მომზადება

- გათიშეთ მოწყობილობა ელექტრომომარაგების საზიდან.
- ამოიღეთ მთავარი კორპუსი და ასევე მართვის დაფის სახურავი (დაწვრილებითი ინსტრუქციებისთვის იხილეთ ბოილერის მომხმარებლის სახელმძღვანელო).
- ამოიღეთ დამაკავშირებელი ხიდის კაბელი ბოილერის მართვის დაფაზე (მთავარი დაფა). ხიდის კაბელი არის თერმოსტატის შეერთების პორტში.

3 მონტაჟი



3.4 ქვების მართვის ბლოკის შეერთება



მონტაჟისა და ექსპლუატაციის სახელმძღვანელო

220V AC - მთავარი ელექტრომომარაგების ხაზი ბოილერის მართვის ბლოკის კვებისათვის.

COM = პორტი ბოილერისა და ბოილერის მართვის ბლოკის ერთმანეთთან დასაკავშირებლად.

NO = პორტი ქვებისა და ქვების მართვის ერთეულს შორის დასაკავშირებლად.



ინფორმაცია

იმის გამო, რომ მართვის ბლოკი ელექტრული კვების შესასვლელამდე სხვადასხვა ადგილზე მდებარეობს სახლებში, 220 ვოლტიანი კაბელი არ მოყვება პროდუქტს. უზრუნველყავით ეს კაბელი ელექტრული კვების შესასვლელამდე მანძილის გათვალისწინებით.



გაფრთხილება

ჩართვა/გამორთვის კაბელი და 220 ვოლტიანი კაბელი უნდა იყოს ჩართული მითითებულ ადგილებში. დარწმუნდით, რომ ჩართვა/გამორთვის კაბელი ჩართულია NO და COM მხარეს. მხოლოდ კომპუტერულმა ადამიანებმა უნდა განახორციელონ შეერთება.

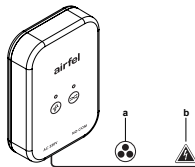
მიუერთეთ ქვაბის მართვის ბლოკი ქვაბს. ქვაისა და ქვაბის მართვის ბლოკის დასაკავშირებლად ქვაბის მართვის ბლოკის კორპუსის დაშლა არ არის საჭირო. შეერთება ხდება გამომყვანებზე ქვაბის მართვის ქვაბის ქვედა მხარეს. მოწყობილობაზე არის 2 მართვის დილაკი, რომლებსაც აქვთ მწვანე და ყვითელი შუქდიოდები (LED) (იხ. 4.1). დაამონტაჟეთ ქვაბის მართვის ბლოკი ქვაბის გვერდით კედელზე სჭვალეებით და ანკერებით ან ორმხრივი ლენტით. ქვაბის მართვის ბლოკის მდებარეობა უნდა შეირჩეს მიმღების შუქდიოდის (LED) და დილაკის ხილვადობის მიხედვით. ქვაბის საკონტროლო განყოფილების კორპუსის გახსნა არავითარ შემთხვევაში არ შეიძლება. მოწყობილობის დაამონტაჟება შესაძლებელია მხოლოდ შენობებში და მშრალ ადგილებში.



ინფორმაცია

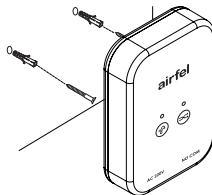
სამუდამოდ არ დაამონტაჟოთ Combi Control Unit ქვაბის კორპუსზე.

საკაბელო გაყვანილობის სქემა უნდა შეესაბამებოდეს IEEE სტანდარტებს.



a კაბელის სპეციფიკაცია: H03VVH2-F / H05VVH2-F
2x0.75 მმ TTR კაბელი

b 1 ~ 220 V 50 Hჰც



Combi Control Unit-ის კედელზე დამაგრების ტიპი

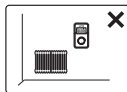
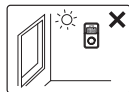
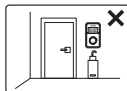
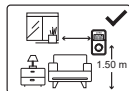
3 მონტაჟი

3.5 ოთახის თერმოსტატის მონტაჟი

ოთახის თერმოსტატი შეიძლება გამოყენებულ იქნას მაგიდის სადგამთან და ასევე შეიძლება დამონტაჟდეს კედელზე.

ოთახის თერმოსტატი შეიძლება განთავსდეს ოთახის ნებისმიერ კუთხეში.

უკეთესი იქნება მისი განთავსება შესაბამის ადგილას, როგორც ნაჩვენებია გვერდის სურათზე. ქვების მართვის ბლოკის დამაგრებამდე დარწმუნდით, რომ მას შეუძლია დაუკავშირდეს ოთახის თერმოსტატს ყველა ოთახიდან.



3.6 განთავსება

ტემპერატურის ზუსტად გასაზომად საჭიროა თერმოსტატის განთავსება. ის არ უნდა განთავსდეს ისეთ ადგილებში სადაც მზის სხივების პირდაპირი ზემოქმედებაა, რადიატორთან ახლოს, კარებთან ან ისეთ ადგილებში, როგორიცაა ღერუფენები. გარდა ამისა, მოწყობილობა უნდა განთავსდეს მიწის დონიდან 50 სმ-დან 150 სმ-მდე მანძილზე.



გაფრთხილება

დარწმუნდით იმაში, რომ ოთახის ჰაერი თავისუფლად მოძრაობს თერმოსტატის გარშემო და რომ თერმოსტატის ზედა ნაწილი არ არის დაფარული ავეჯით, ფარდებით ან სხვა საგნებით. დარწმუნდით იმაში, რომ ოთახში, სადაც დამონტაჟებულია თერმოსტატი ყველა გათბობის სარქველი ღიაა. გათბობის სისტემა მუშაობა დასაშვებია მხოლოდ ტექნიკურად გამართულ მდგომარეობაში. დარწმუნდით იმაში, რომ ნებისმიერი ხარვეზი და დაზიანება, რომელიც გავლენას ახდენს უსაფრთხოებაზე, დაუყოვნებლივ გამოსწორდება.

**ინფორმაცია**

ჩაღეთ ორი 1,5 ვ AAA ტუტე ბატარეა ბატარეის განყოფილებაში ოთახის თერმოსტატის უკან.

**გაფრთხილება**

ნამუშევარი ბატარეებისა და აკუმულატორების კონტროლის დებულების თანახმად, ბატარეა უნდა გადაგდებულ იქნას ზოგადი საყოფაცხოვრებო ნარჩენებისგან განცალკევებით. როდესაც ბატარეას ექსპლუატაციის ვადა ამოიწურება, ის უნდა გადაიტანოთ ნარჩენების შეგროვების დანიშნულ ადგილას უსაფრთხო განადგურების ან გადამუშავების მიზნით. ამ გზით ჩვენ ხელს შეუწყობთ ბუნებრივი რესურსების და ადამიანის ჯანმრთელობის დაცვას.

**გაფრთხილება**

ბატარეები შეიძლება აფეთქდეს, მოხდეს მათი გაჟონვა ან გამოიწვიონ დამწვრობა, თუ მოხდება მათი დამუხტვა, ცეცხლში ჩაგდება, შერევა სხვა ბატარეასთან, დამონტაჟდება თავდაყირა ან მოხდება მათი დაშლა. ყველა ბატარეა შეცვალეთ და გამოიყენეთ ერთდროულად. შეინახეთ ბატარეები ბავშვებისგან შორს. გადაყლაპვის შემთხვევაში, აცნობეთ პირველადი დახმარების სააგენტოს თქვენი ლოკაციის უბანში.

**გაფრთხილება**

არ შეეხოთ ოთახის თერმოსტატის ნაბეჭდ დაფას; ეს ბარათი შეიცავს ელექტროსტატიკურ მგრძნობიარე კომპონენტებს..

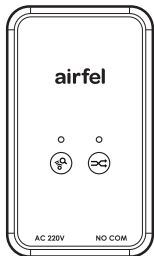
**გაფრთხილება**

არ შეეხოთ ოთახის თერმოსტატის ნაბეჭდ დაფას; ეს ბარათი შეიცავს ელექტროსტატიკურ მგრძნობიარე კომპონენტებს.

3 გამოყენება

4 გამოყენება

4.1 ქვაბის მართვის ბლოკის გამოყენება



RF შესაბამისობის დილაკი: გადადის RF შესაბამის რეჟიმში, როდესაც ქვაბის მართვის ბლოკი ჩაირთვება დილაკზე 5 წამის განმავლობაში დაჭერით. ქვაბის მართვის ბლოკზე წითელი და მწვანე შუქდიოდები (LED-ები) იწყებენ ციმციმს/



ინფორმაცია

ეს ფუნქცია არ იქნება გამოყენებული, რადგან მოწყობილობები უკვე დაწყვილებულია.



Combi Boiler-ის ხელით მუშაობის დილაკი:

მართვის ბლოკის ამ დილაკზე 3 წამის განმავლობაში დაჭერისას; საკონტროლო განყოფილება გათიშულია ქვაბიდან. ქვაბი თავისით იწყებს მუშაობას, თითქმის ხიდის შეერთება გაკეთდა და ოთახის თერმოსტატი არ იყოს.

3 წამის განმავლობაში ხელახლა დაჭერისას მყარდება კავშირი ქვაბთან საკონტროლო ერთეულთან.

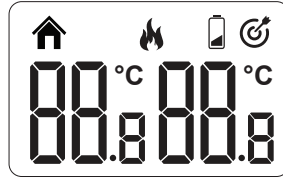


გაფრთხილება

მართვის ბლოკსა და თერმოსტატს შორის დიდი რაოდენობის ელექტრონული მოწყობილობების და კელეების, კარების და ა.შ. შემთხვევაში, რომლებიც შეიძლება იყოს დაბრკოლებები, შეიძლება მოხდეს მოწყობილობებს შორის კომუნიკაციის გათიშვა. ამის თავიდან ასაცილებლად, გადაიტანეთ კონტროლერისა და თერმოსტატის პოზიცია უფრო მაღალ ადგილას ან, თუ შესაძლებელია, შეამცირეთ მანძილი კონტროლერსა და თერმოსტატს შორის.

შუქდიოდი (LED)	ფუნქციები
როცა წითელი განათებები გამუდმებით ჩართულია	მიუთითებს, რომ მოწყობილობა მუშაობს.
მწვანე შუქდიოდის სტატუსი	მიუთითებს დაწყვილების პროცესის დაწყებას, როდესაც მომხმარებლის მიერ ქვაბის მართვის ბლოკი გადართულია დაწყვილების რეჟიმში.
წითელი და მწვანე LED ნელა მოციმციმე სტატუსი	მიუთითებს დაწყვილების პროცესის დაწყებას, როდესაც მომხმარებლის მიერ ქვაბის მართვის ბლოკი გადართულია დაწყვილების რეჟიმში.
წითელი და მწვანე LED სწრაფად მოციმციმე სტატუსი	მიუთითებს, რომ ქვაბის მართვის ბლოკი ვერ იღებს მონაცემებს ოთახის თერმოსტატის დანადგარიდან. (5.4 შეცდომის სტატუსი)

4.2 ოთახის თერმოსტატის დანადგარის გამოყენება



მოაბრუნეთ რეგულირების დილაკი საათის ისრის მიმართულებით დაყენებული ტემპერატურის გასაზრდელად. დააჭირეთ რეგულირების დილაკს დაყენებული პარამეტრის დასადასტურებლად ან დაელოდეთ 3 წამს ავტომატური დადასტურებისთვის. დაყენებული ტემპერატურის შესამცირებლად მოაბრუნეთ რეგულირების

4 გამოყენება

თავაკი საათის ისრის საწინააღმდეგოდ. დააჭირეთ რეგულირების ღილაკს დაყენებული პარამეტრის დასადასტურებლად ან დაელოდეთ 3 წამს ავტომატური დადასტურებისთვის.

თუ ოთახის ტემპერატურა დაყენებულ მნიშვნელობაზე დაბალია, ოთახის თერმოსტატის დანადგარი დაუკავშირდება ქვაბის მართვის ბლოკს და ჩართავს ქვაბს. ამავდროულად, თხევადკრისტალურ (LCD) ეკრანზე ცეცხლის გრაფიკული სიმბოლო გამოჩნდება და აინთება მწვანე შუქდიოდი (LED), რაც მიუთითებს იმაზე, რომ ქვაბი მუშაობს.

თუ ოთახის ტემპერატურა დაყენებულ მნიშვნელობაზე მაღალია, ოთახის თერმოსტატის დანადგარი დაუკავშირდება ქვაბის მართვის ბლოკს და ქვაბი გამოირთვება. ცეცხლის გრაფიკული სიმბოლო LCD ეკრანზე ქრება და მწვანე LED ჩაქვრება, რაც მიუთითებს იმაზე, რომ ქვაბი ფუნქციონირებს.



ინფორმაცია

ოთახის თერმოსტატის ეკრანის გამორთვისთვის დააჭირეთ და ხანგრძლივად დააჭირეთ რეგულირების ღილაკს 3 წამის განმავლობაში, ხოლო მის ჩასართავად დააჭირეთ რეგულირების ღილაკს ერთხელ.

სიმბოლო	ფუნქცია
	მიუთითებს, რომ ქვაბი ჩართულია.
	მიუთითებს ბატარიის დაბვის სტატუსზე. როდესაც ბატარიის დაბვის დონე ეგემა 2.5 ვ-ზე დაბლა, ეკრანზე გამოჩნდება სიმბოლო “განმუხტული ბატარეა”.
	მიუთითებს ოთახის ტემპერატურაზე ან სამიზნე ტემპერატურის მნიშვნელობაზე.
	მიუთითებს, რომ ეკრანზე ნაჩვენები მნიშვნელობა არის ოთახის ტემპერატურის მნიშვნელობა.
	მიუთითებს, რომ ეკრანზე ნაჩვენები მნიშვნელობა არის სამიზნე ტემპერატურის მნიშვნელობა.

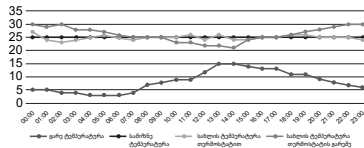
5 შედგომის სტატუსი და შესაძლო გადაწყვეტები

წითელი და მწვანე LED სწრაფად მოციმციმე სტატუსი: მიუთითებს, რომ ქვაბის მართვის ბლოკი ვერ მიიღებს მონაცემებს ოთახის თერმოსტატის დანადგარიდან.

- შეამოწმეთ არის თუ არა ბატარეის განმუხტვის ინდიკაციის გრაფიკული სიმბოლო ოთახის თერმოსტატის ეკრანზე გამოსახული.
- თუ მოწყობილობის LCD ეკრანზე გამოჩნდება ბატარეის გაბნუტვის ინდიკაციის გრაფიკული სიმბოლო, რეკომენდებულია ბატარეების შეცვლა.
- დარწმუნდით, რომ ბლოკები ერთნაირ უსადენო ქსელის მოქმედების ზონაშია. თუ შედგომას კვლავ აქვს ადგილი, დაუკავშირდით ტექნიკური მომსახურების სამსახურს.

6 ენერჯის დაზოგვა და ტექნომსახურება

6.1 ენერჯის დაზოგვა



ინფორმაცია

ოთახის თერმოსტატი დაცულია უსარგებლო მუშაობისგან, მართავს რა ქვაბს ოთახის ტემპურატურის მნიშვნელობის მიხედვით.

7 ტრანსპორტირება

6.2 პროფილაქტიკური მოვლა

აუცილებელია, რომ მოწყობილობა სისტემატურად და რეგულარულად შემოწმდეს იმისათვის, რათა პროდუქტის მახასიათებლები და ეფექტურობა იგივე დონეზე შენარჩუნდეს და დაცულ იქნას მოქმედი რეგულაციების ინსტრუქციები.

არ გაწმინდოთ მოწყობილობა ან მისი ნაწილები აალეხადი ნივთიერებებით (მაგ. ბენზინით, სპირტით და ა.შ.).

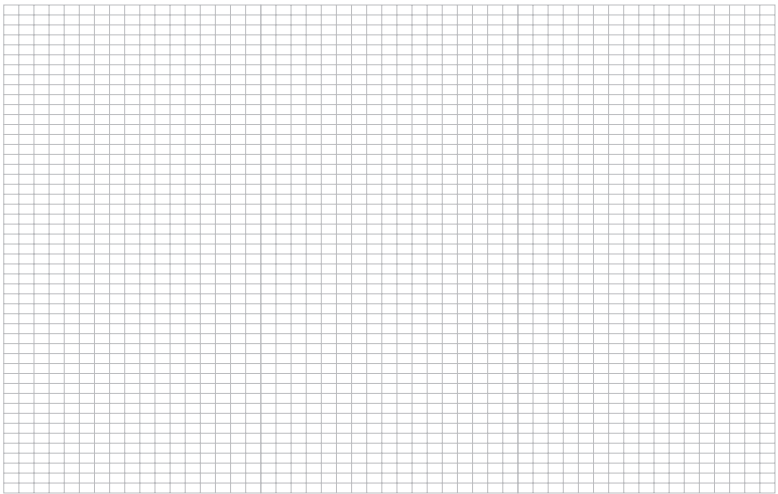
7 ტრანსპორტირება

- მოწყობილობის ტრანსპორტირება უნდა მოხდეს მის თავდაპირველ შეფუთვაში
- შეფუთვა დაიცავს მოწყობილობას ფიზიკური დაზიანებისგან.
- არ მოათავსოთ მძიმე საგნები მოწყობილობაზე ან მის შეფუთვაზე. მოწყობილობა შეიძლება დაზიანდეს.
- დავარდნის შემთხვევაში მოწყობილობამ შეიძლება არ იმუშაოს ან შეიძლება სამუდამოდ დაზიანდეს.



ინფორმაცია

დირექტივებთან შესაბამისობა უხედა მხოლოდ მითითებული ბრენდისა და მოდელის პროდუქტებს და DAIKIN არ არის პასუხისმგებელი მთელი სისტემის შესაბამისობაზე მითითებულ დირექტივებთან. ეს განცხადება არ ვრცელდება იმ შემთხვევის მიმართ, როდესაც პროდუქტებში ცვლილებები ხდება DAIKIN-ის მხრიდან ნებართვის გარეშე.





Copyright 2024 Daikin

DAIKIN ISITMA VE SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN.TİC. A.Ş.

Gölsuyu Mahallesi, Fevzi Çakmak Caddesi, Burçak Sokak No:20

34848 Maltepe / İSTANBUL / TÜRKİYE

Tel: 0 216 453 27 00

Faks: 0 216 671 06 00

www.daikin.com.tr

2024.03